

**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**

Autonome Provinz Bozen

**COMUN
DE CORVARA**

Provincia Autonoma de Balsan

REGOLAMENTO PER L'APPLICAZIONE DELL'IMPOSTA MUNICIPALE PROPRIA - IMU	VERORDNUNG ZUR ANWENDUNG DER GEMEINDESTEUER IMU	REGOLAMÈNT POR L'APLICAZIUN DLA CUTA COMUNALA IMU
--	--	--

Approvato con deliberazione
del Consiglio comunale n. 24
del 21.09.2012

Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 24 vom
21.09.2012

Aprovè cun deliberaziun dl
Consèi de comun nr. 24 di
21.09.2012

Modifiche:

Abänderungen:

Mudaziuns:

→ Deliberazione n. 32 del
14.12.2012

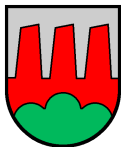
→ Beschluss Nr. 32 vom
14.12.2012

→ Deliberaziun n. 32 di
14.12.2012

→ Deliberazione n. 7 del
12.04.2013

→ Beschluss Nr. 7 vom
12.04.2013

→ Deliberaziun n. 7 di
12.04.2013



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**

Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**

Provincia Autonoma de Balsan

**REGOLAMENTO PER
L'APPLICAZIONE
DELL'IMPOSTA
MUNICIPALE PROPRIA- IMU**

**VERORDNUNG ZUR
ANWENDUNG DER
GEMEINDESTEUR IMU**

**REGOLAMËNT POR
L'APLICAZIUN DLA CUTA
COMUNALA IMU**

INDICE		INHALTSVERZEICHNIS		INDESC	
Art. 1	Agevolazioni d'imposta	Art. 1	Steuererleichterungen	Art. 1	Agevolaziuns sön la cuta
Art. 2	Equiparazione all'abitazione principale	Art. 2	Gleichstellung mit der Hauptwohnung	Art. 2	Ecuiparaziun al'abitaziun prinzipala
Art. 3	Tassazione dei fabbricati rurali strumentali	Art. 3	Besteuerung landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude	Art. 3	Cutaziun di frabricac agricoli strumentai
Art. 4	Maggiorazioni d'imposta	Art. 4	Steuererhöhungen	Art. 4	Aumënt de cuta
Art. 5	Determinazione del valore delle aree fabbricabili	Art. 5	Festlegung des Verkehrswertes der Baugrundstücke	Art. 5	Determinaziun dl valor dles sperses da frabiché
Art. 6	Riduzione dell'imposta per fabbricati inagibili o inabitabili	Art. 6	Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude	Art. 6	Reduziun dla cuta por frabricac che ne vá nia da anuzé o da abité
Art. 7	Versamenti	Art. 7	Einzahlungen	Art. 7	Paiamënc
Art. 8	Rimborsi	Art. 8	Rückerstattungen	Art. 8	Retüdes
Art. 9	Accertamenti	Art. 9	Feststellungen	Art. 9	Azertamënc
Art. 10	Entrata in vigore	Art. 10	Inkrafttreten	Art. 10	Jüda in forza

Art. 1

Agevolazioni d'imposta

1. Con deliberazione sulle aliquote e detrazioni sono anche individuate le agevolazioni spettanti alle seguenti tipologie di immobili:

a) Le abitazioni e le relative pertinenze nella misura massima di un'unità per ciascuna delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 concesse in uso gratuito a parenti in linea retta o collaterale, fino al secondo grado, se nelle stesse il parente ed il suo nucleo familiare hanno stabilito la propria residenza anagrafica e dimora abituale. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi del successivo comma 2.

b) Le abitazioni e le relative pertinenze nella misura massima di una unità per ciascuna delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 locate, se nelle stesse il locatario ed il suo nucleo familiare hanno stabilito la propria residenza e dimora abituale. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la registrazione e la presentazione di una copia del contratto di locazione ai sensi del successivo comma 2.

L'Istituto per l'Edilizia Sociale invia invece all'ufficio tributi del Comune una tabella, nella quale sono riportati i dati di ciascuna unità abitativa dell'Istituto insita nel Comune, i dati del rispettivo locatario e della rispettiva data di inizio o di termine della locazione.

c) Le abitazioni principali abitate dal soggetto passivo o dai suoi familiari con disabilità gravi ai sensi dell'articolo 3, comma 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di un attestato medico rilasciato dall'organo competente.

2. A pena di decadenza, il contribuente deve presentare gli attestati, le tabelle, copie di contratti o dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, a cui si riferisce il presente regolamento, entro la scadenza del versamento a saldo, attestando l'esistenza del presupposto per l'agevolazione. Tali atti hanno effetto anche per gli anni successivi sempre che non si verificano modificazioni dei dati ed elementi dichiarati. Allo stesso modo hanno effetto gli atti presentati in passato ai fini dell'ICI sempre che non si siano verificate nel frattempo modificazioni dei dati ed elementi dichiarati.

Art. 1

Steuererleichterungen

1. Im Beschluss über die Steuersätze und die Steuerfreibeträge werden auch die Steuererleichterungen für folgende Typologien von Liegenschaften festgelegt:

a) Wohnungen und deren Zubehör im Höchstausmaß von jeweils einer Einheit für die Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7, welche für den kostenlosen Gebrauch von Verwandten in gerader Linie oder in Seitenlinie bis zum zweiten Grad, zur Verfügung gestellt werden, sofern der Verwandte und seine Familienangehörigen in diesen den Wohnsitz und den ständigen Aufenthalt hat. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Selbsterklärung gemäß nachfolgendem Absatz 2.

b) Wohnungen und deren Zubehör im Höchstausmaß von jeweils einer Einheit für die Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7, welche vermietet sind, sofern der Mieter und seine Familienangehörigen in diesen den Wohnsitz und ständigen Aufenthalt verlegt haben. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Registrierung und die Vorlage einer Kopie des Mietvertrages gemäß nachfolgendem Absatz 2.

Das Institut für den sozialen Wohnbau übermittelt hingegen an das Steueramt der Gemeinde eine Tabelle, in welcher für jede Wohneinheit des Institutes auf dem Gemeindegebiet die katasteramtlichen Daten, die Daten des diesbezüglichen Mieters und des diesbezüglichen Mietbeginns oder Mietendes eingetragen sind.

c) Hauptwohnungen, welche vom Steuerpflichtigen oder seinen Familienangehörigen mit schweren Behinderungen im Sinne von Artikel 3, Absatz 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 bewohnt werden. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage der von der zuständigen Behörde diesbezüglich ausgestellten Bescheinigung.

2. Der Steuerzahler muss die in dieser Verordnung angeführten Bescheinigungen, Tabellen, Kopien der Verträge oder Ersatzerklärungen, mit welchen er gemäß Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 das Bestehen der Voraussetzung für die Steuererleichterung erklärt, innerhalb des Termins für die Saldo-Zahlung einreichen, beim sonstigen Verfall der Steuererleichterung. Eben genannte Dokumente sind auch für die darauffolgenden Jahre wirksam, sofern sich die darin erklärten Daten oder Elemente nicht geändert haben. Ebenso sind die in der Vergangenheit für die ICI eingereichten Dokumente weiterhin wirksam, sofern sich in der Zwischenzeit die darin erklärten Daten oder Elemente nicht geändert haben.

Art. 1

Alisiraziuns

1. Cun la deliberaziun sön les alicuotes y detraziuns vëgnel inçe fissé les alisiraziuns che ti speta ai imobii chilò dessor:

a) Les abitaziuns y les portignëzes, tla mosöra mascima de öna na unité pur vignöna dles categories catastaes C/2, C/6 y C/7, concedüdes debanns a parënc te ligna direta y laterala çina al secundo degré sce tla medema le parënt y i mëmbri de süa familia à stabili la residënza y la sojornanza abituala. Condiziun por podëi ciafè l'alisiraziun é la presentaziun de na detlaraziun sostitutiva aladò dl coma 2 che vëgn dô.

b) Les abitaziuns y les portignëzes tla mosöra mascima de öna na unité por vignöna dles categories catastaes C/2, C/6 y C/7 che vëgn afitades, sce l'afitadin y sü familiars à stabili tles medemes la residënza y la sojornanza abituala. Condiziun por podëi ciafè l'alisiraziun é la registraziun y presentaziun de na copia dl contrat de locaziun aladò dl coma 2 che vëgn dô.

L'Istitut por le frabiché sozial (IPES) mëna indere al ofize dles cutes dl Comun na tabela, te chëra che al vëgn portè ite les informaziuns de vigni unité abitativa dl Istitut situada tl teritore de comun, les informaziuns dl afitadin revardënt y la data revardënta dl mëteman o dla fin dl afit.

c) Les abitaziuns prinzipales abitades dal contribuënt o da sü familiars cun desabilités granes aladò dl art. 3, coma 3 dla lege 5 de forà 1992, nr. 104. Condiziun por podëi ciafè l'alisiraziun é la presentaziun de n atestat dl dotur relascè dal organn competënt.

2. Le sotmetü ala cuta mëss presentè i atestac, les tabeles, copies di contrac o les detlaraziuns sostituëntes aladò dl articulo 47 dl D.P.R. 28 dezëmber 2000, nr. 445, a chëres che chësc regolamënt se referësc, anter le terminn por le paiamënt dl saldo, atestan l'esistënza dles condiziuns por ciafè l'alisiraziun. Chësta documentaziun é varënta inçe por i agn che vëgn dô, tres che al ne sides nia mudaziuns di daç detlarà. Al vël inçe i documënc y detlaraziuns presentà ti agn passà ai fins dl'aplicaziun dla cuta ICI, tres che al ne sides nia stè tratan mudaziuns di daç detlarà.

Il titolare del diritto di abitazione ex artt. 34 e 34-bis della legge provinciale sui masi chiusi n. 17/2001 deve presentare, con le modalità, i termini e con gli effetti previsti dal presente comma, una dichiarazione sostitutiva, dalla quale risulta l'unità immobiliare o parte percentuale di essa gravata dal summenzionato diritto e con la quale dichiara che il diritto di abitazione non è stato escluso nell'atto traslativo del maso.

In caso di modifiche ovvero di cessazione del presupposto per l'agevolazione deve essere presentata una relativa dichiarazione entro il termine di cui sopra.

Art. 2

Equiparazione all'abitazione principale

1. Le abitazioni principali e le relative pertinenze nella misura massima di un'unità per ciascuna delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 possedute a titolo di proprietà o a titolo di usufrutto da anziani o disabili, che da esse devono trasferire la residenza in istituti di ricovero o sanitari a seguito di ricovero permanente, sono equiparate all'abitazione principale, a condizione che le stesse non risultino locate.

Art. 3

Tassazione dei fabbricati rurali strumentali

1. In applicazione della legge provinciale n. 8/2012 sono soggetti all'imposta IMU i fabbricati rurali ad uso strumentale di cui all'articolo 9, comma 3-bis, lettere e), f), h) ed i) del decreto legge 30 dicembre 1993, n. 557 nel testo vigente, nel rispetto dei criteri fissati dalla Giunta provinciale. Con deliberazione sulle aliquote e detrazioni è individuata la misura dell'aliquota.

Art. 4

Maggiorazioni d'imposta

1. Sono soggette a maggiorazioni di aliquota rispetto all'aliquota ordinaria vigente, le abitazioni e le relative pertinenze soggette all'imposta di soggiorno di cui al Titolo II del D.P.G.R. 20.10.1988, n. 29/L.

Der aufgrund der Artikel 34 und 34-bis des Höfegesetzes Nr. 17/2001 Inhaber des Wohnrechtes muss eine Ersatzerklärung gemäß den Modalitäten, Fristen und mit den Auswirkungen laut vorhergehendem Artikel 1, Absatz 2 einreichen, aus welcher hervorgeht, auf welcher Baueinheit oder Prozentsatz derselben das Wohnrecht besteht und dass das Wohnrecht nicht ausdrücklich bei der Hofübertragung ausgeschlossen worden ist.

Im Falle von Änderungen oder von Erlöschen der Voraussetzung für die Steuer-erleichterung oder für die Nichtanwendung der Steuererhöhung muss innerhalb der obgenannten Frist eine diesbezügliche Erklärung eingereicht werden.

Art. 2

Gleichstellung mit der Hauptwohnung

1. Die Hauptwohnungen und deren Zubehör im Höchstausmaß von jeweils einer Einheit für die Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7, welche im Eigentum oder Fruchtgenuss von Senioren oder Menschen mit Behinderung sind, die aufgrund der dauerhaften Unterbringung in Alters- oder Pflegeheimen ihren Wohnsitz von den obgenannten Hauptwohnungen dorthin verlegen müssen, werden der Hauptwohnung gleichgestellt. Die Gleichstellung wird unter der Bedingung anerkannt, dass die Wohnungen und deren Zubehör nicht vermietet werden.

Art. 3

Besteuerung der landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude

1. In Anwendung des Landesgesetzes Nr. 8/2012 wird auf die landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude gemäß Art. 9, Abs. 3-bis, Buchstaben e), f), h) und i) des Gesetzesdekretes vom 30. Dezember 1993, Nr. 557, i.g.F., die IMU-Steuer eingehoben und zwar unter Berücksichtigung der von der Landesregierung festgelegten Kriterien. Mit dem Beschluss über die Steuersätze und die Steuerfreibeträge wird der betreffende Steuersatz festgelegt.

Art. 4

Steuererhöhungen

1. Im Vergleich zum geltenden ordentlichen Steuersatz unterliegen jene Wohnungen samt Zubehör einem erhöhten Steuersatz, welche der Aufenthaltssteuer gemäß Titel II des DPRA 20.10.1988, n. 29/L unterliegen.

Le titular dl dèrt de abitaziun ex artcui 34 e 34-bis dla lege provinziala sòn i lüsc nr. 17/2001 mëss presentè, cun les modalitès, i terminns y les consequènzes preodüdes dal coma prezedènt, na detlaraziun sostitutiva, da chèra che al resultèia l'unità imobiliara o pert procentuala sòn chèra che al é le dèrt de abitaziun y cun chèra che al detlarèia che le dèrt de abitaziun n'é nia gnù stlüt fora tl at traslatif dl lüch.

Tl caje de mudaziuns o interuziuns dles condiziuns por ciàfè l'alisiraziun, mëssel gnì presentè na detlaraziun revardènta anter le terminn suradit.

Art. 2

Equiparaziun al'abitaziun prinzipala

1. L'abitaziun prinzipala y les portignènzes tla mosöra mascima de öna na unità por vignöna dles categories catastaes C/2, C/6 y C/7 de proprietè o a titul de nüz de porsones atempades o invalides, che da chèsta mëss trasferì la residènza por tres te istituç de cura o de palsa, vègn ecuiparades a abitaziuns prinzipales, tres che chèstes ne vègnes nia afitades.

Art. 3

Cutaziun di frabicac agricoi stromentai

1. Cun l'aplicaziun dla lege provinziala nr. 8/2012 é sotmetüs a IMU i frabicac agricoi stromentai aladò dl articulo 9, comma 3-bis, lètres e), f), h) y i) dl decret lege 30 dezèmber 1993, n. 557, tl test varènt, tl respet di criters fissà dala Junta provinziala. Cun deliberaziun sòn les alicuotes y detraziuns vègnel fissé la mosöra dl'alicuota.

Art. 4

Aumènt de cuta

1. Al é sotmetüdes a aumènt de alicuota respet al'alicuota ordinaria en forza, les abitaziuns cun portignènzes che é sotmetüdes ala cuta de sojomanza aladò dl Titul II dl D.P.J.R. 20.10.1988, nr. 29/L.

Art. 5*Determinazione del valore
delle aree fabbricabili*

1. Fermo restando che il valore delle aree fabbricabili è quello venale in comune commercio, come stabilito nell'articolo 5, comma 5 del decreto legislativo n. 504 del 30 dicembre 1992, non si fa luogo ad accertamento di loro maggior valore, nei casi in cui l'imposta dovuta per le predette aree risulti tempestivamente versata sulla base di valori non inferiori a:

- Euro 200,00/mq per zone produttive;
- Euro 300,00/mq per la parte residua del territorio.

2. Gli importi di cui sopra saranno aggiornati ogni periodo quinquennale a partire dal 01.01.2017 in misura pari al 100% della variazione accertata dall'Istat da dicembre a dicembre del periodo quinquennale precedente, dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati, con arrotondamento all'unità di decina superiore. Gli aggiornamenti sono determinati con provvedimento del responsabile.

Art. 5*Festlegung des Verkehrswertes
der Baugrundstücke*

1. Festgehalten, dass gemäß Artikel 5, Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 504 vom 30. Dezember 1992 der Wert der Baugrundstücke dem üblichen Verkaufswert entspricht, wird kein Verfahren zur Feststellung eines höheren Wertes eingeleitet, falls die Steuer für die Baugründe rechtzeitig und auf der Grundlage eines Wertes entrichtet wurde, der nicht niedriger liegt als:

- Euro 200,00/m² für Gewerbebezonen;
- Euro 300,00/m² für den restlichen Teil des Gebietes.

2. Die obgenannten Beträge werden alle fünf Jahre ab dem 01.01.2017 im Ausmaß von 100% der vom Zentralinstitut für Statistik von Dezember bis Dezember der fünfjährigen vorhergehenden Periode festgestellten Änderung der Verbraucherpreise für Haushalte der Arbeiter und Angestellte angepasst, mit Aufrundung auf die nächst höhere Zehnerzahl. Die Anpassungen werden mit Maßnahme des Verantwortlichen festgelegt.

Art. 5*Determinaziun dl valor
dles sperses da frabiché*

1. Anoté che le valor dles sperses da frabiché é chël de marcé aladò dl articulo 5, coma 5 dl decret legislatif nr. 504 dl 30 dezèmbre 1992, ne vègnel nia azertè la maiù valüta sce la cuta sòn i terac da frabiché vègn paiada ite adora assà y aladò dla basa de valurs nia mëndri de:

- Euro 200,00/m² por les zones produtives;
- Euro 300,00/m² por la pert che resta dl teritore.

2. Les somes suradites gnarà adatades vigni cinch agn a mèt man dal 01.01.2017 tla mosòra dl 100% dla variaziun constatada dal Istat da dezèmbre a dezèmbre dla perioda di cinch agn da denant, dl indesc di prisc al consum por les families di lauranç y impiegaç, arondè sò pert al dezenn dessura. I adatamènc vègn determinà cun provèdimènt dl responsabl.

Art. 6*Riduzione dell'imposta
per fabbricati inagibili o inabitabili*

1. Agli effetti dell'applicazione della riduzione prevista dall'art. 13 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201 sono considerati inagibili o inabitabili i fabbricati che presentano le caratteristiche di fatiscenza sopravvenute e utili per il rilascio del certificato di inabitabilità previsto dal Decreto del Presidente della Giunta provinciale 29 marzo 2000, n. 12. Non possono considerarsi inagibili o inabitabili gli immobili il cui mancato utilizzo sia dovuto a lavori di qualsiasi tipo diretti alla conservazione, all'ammodernamento o al miglioramento degli edifici. La riduzione si applica dalla data di presentazione della domanda di perizia all'ufficio tecnico comunale oppure dalla data di presentazione al Comune della dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 attestante lo stato di inagibilità o di inabitabilità.

L'eliminazione della causa ostativa all'uso dei locali è portata a conoscenza del Comune con una comunicazione con le modalità e i termini previsti dal precedente articolo 1, comma 2.

Art. 6*Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude*

1. Mit Bezug auf die Anwendung der vom Art. 13 des Gesetzesdekretes vom 6. Dezember 2011, Nr. 201 vorgesehenen Steuerermäßigung werden als unbenutzbar oder unbewohnbar jene Gebäude betrachtet, welche die Merkmale der eingetretenen Baufälligkeit vorweisen und für welche gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 29. März 2000, Nr. 12 die Unbewohnbarkeitserklärung ausgestellt werden kann. Nicht als unbenutzbar oder unbewohnbar dürfen jene Gebäude betrachtet werden, deren Nichtbenützung auf Arbeiten jeder Art zu ihrer Erhaltung, Umstrukturierung oder Verbesserung der Bausubstanz zurückzuführen ist. Die Steuerermäßigung wird ab dem Datum gewährt, an dem beim Gemeindebauamt der Antrag auf Begutachtung eingebracht worden ist oder ab dem Datum der Vorlage bei der Gemeinde einer Ersatzerklärung gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 über die Unbenutzbarkeit oder Unbewohnbarkeit des Gebäudes.

Über den Wegfall der Benützungshindernisse der Räumlichkeiten wird die Gemeinde durch eine Mitteilung in Kenntnis gesetzt, gemäß den Modalitäten und Fristen laut vorhergehendem Artikel 1, Absatz 2 eingereicht werden.

Art. 6*Reduziun dla cuta por frabicaç
che ne va nia da anuzé o da abité*

1. En referimènt al'aplicaziun dla reduziun preodüda dal articulo 13 dl decret lege 6 dezèmbre 2011, nr. 201, vègn aratà nia da anuzé o nia da abité i frabicaç che presènta les carateristiches de decadènza antergnüdes y ütles por relascè le zertificat de inabitabilità preodü dal Decret dl Presidènt dla Junta provinziala 29 merz 2000, nr. 12. Al ne vègn nia cunscidrà nia da anuzé o nia da abité les frabiches por chèles che la mançianza de utilisaziun vègn determinada da laürs de vigni sort cun le fin de conservaziun, modernisaziun o mioramènt dl frabicaç. La reduziun vègn concedüda dala data de presentaziun dla domanda de iudize al ofize tecnic de comun o dala data de presentaziun al comun dla detlaraziun sostitutiva aladò dl D.P.R. nr. 445/2000 che atestèia che le frabicaç n'è nia anuzabl o abitabl.

L'eliminaziun dla gauja de impedimènt de adoré i locai mëss gni portata a conescènza dl comun cun na comunicaziun aladò dles modalitès y terminns preodüs dal prezedènt articulo 1, coma 2.

Art. 7*Versamenti*

1. L'imposta è di norma versata autonomamente da ogni soggetto passivo; si considerano tuttavia regolari i versamenti effettuati da un contitolare anche per conto degli altri purché il versamento corrisponda all'intera imposta dovuta per l'immobile condiviso.

2. La riscossione dell'imposta è fatta in economia.

3. Non si fa luogo al versamento se l'imposta complessivamente dovuta per l'anno di riferimento è uguale o inferiore a 12 Euro.

Art. 7*Einzahlungen*

1. Die Einzahlung erfolgt in der Regel selbständig von Seiten eines jeden Steuerträgers; die von einem Mitinhaber auch für die anderen Steuerschuldner getätigten Einzahlungen werden trotzdem als ordnungsgemäß betrachtet, sofern der eingezahlte Betrag der gesamten Steuerschuld für die gemeinsame Liegenschaft entspricht.

2. Die Einhebung der Steuer erfolgt in Eigenregie.

3. Die Einzahlung muss nicht vorgenommen werden, wenn sich die für das Bezugsjahr geschuldete Gesamtsteuer gleich oder weniger als 12 Euro beläuft.

Art. 7*Paiamënc*

1. La cuta vëgn de norma paiada autonomamënter da vigni sotmetù; al vëgn te vigni caje conscidré regolar le paiamënt fat da un n comproprietar inçe por cunt di atri, tres che la soma paiada corespognes al import total che mëss gni paié por chël imobil.

2. Le scudimënt dla cuta vëgn fat autonomamënter.

3. An ne mëss nia paié ite la cuta scela soma totala de chësta por l'ann de referimënt é anfat o sot ai 12 euro.

Art. 8*Rimborsi*

1. Il contribuente può chiedere al Comune il rimborso delle somme versate e non dovute al Comune entro il termine di cinque anni dal giorno del pagamento ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Si intende come giorno in cui è stato accertato il diritto alla restituzione quello in cui su procedimento contenzioso è intervenuta decisione definitiva.

2. Sulle somme da rimborsare spettano dalla data in cui è pervenuta la domanda presso il Comune gli interessi di cui all'art. 1284 del codice civile, calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.

3. Non si fa luogo a rimborso per importi di imposta annui inferiori o uguali a 12 Euro.

4. Le somme, che devono essere rimborsate dal Comune, possono, su richiesta formulata dal contribuente nell'istanza di rimborso, essere compensate con gli importi dovuti dal contribuente al comune stesso a titolo di imposta municipale propria.

Art. 8*Rückerstattungen*

1. Der Steuerzahler kann innerhalb von fünf Jahren ab Entrichtung der Steuer oder ab dem Datum, an dem das Recht auf Rückerstattung endgültig festgestellt worden ist, bei der Gemeinde die Erstattung der zugunsten der Gemeinde eingezahlten und nicht geschuldeten Beträge beantragen. Als Tag der Feststellung des Anrechtes auf Rückerstattung gilt jener, an dem in einem steuergerichtlichen Verfahren die endgültige Entscheidung ergangen ist.

2. Auf den rückzuerstattenden Betrag sind ab dem Datum der Abgabe des Antrages bei der Gemeinde die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

3. Jährliche Steuerbeträge kleiner oder gleich 12 Euro werden nicht rückerstattet.

4. Die von Seiten der Gemeinde rückzuerstattenden Beträge können auf Anfrage des Steuerzahlers, die im Antrag auf Rückerstattung zu stellen ist, mit den IMU-Beträgen, welche vom Steuerzahler der Gemeinde geschuldet sind, ausgeglichen werden.

Art. 8*Retüdes*

1. Le contribuënt pò damanè al comun la retüda dles somes paiades y che ne jô nia debojëgn da paié anter le terminn de cinch agn dal dé de paiamënt o da chël che al é gnü azertè le dërt ala retüda. Al vëgn aratè sciöche dé che al é gnü azertè le dërt de retüda chël dé, canche al é gnü tut te na prozedöra legala la dezijun definitiva.

2. Sön les somes da rete spetel dal dé canche al é gnü dé jö la domanda te comun, i fic aladò dl art. 1284 dl codesc zivil, calcolà tla mosöra varënta por vigni ann interessè dala retüda.

3. Somes anuales de cuta mëindres o anfates a 12 Euro, ne vëgn nia dades zoruch.

4. Les somes che mëss gni retüdes dal comun pò, sön domanda dl contribuënt tres domanda de retüda, gni compensades cun i imporç che chësc mëss paié al comun a titul de cuta IMU.

Art. 9*Accertamenti*

1. Si applica, in quanto compatibile, l'istituto dell'accertamento con adesione, sulla base dei criteri stabiliti dal decreto legislativo 19 giugno 1997, n. 218.

Art. 9*Feststellungen*

1. Soweit vereinbar, findet das Rechtsinstitut der einvernehmlichen Steuerbemessung aufgrund der im gesetzvertretenden Dekret vom 19. Juni 1997, Nr. 218 festgelegten Richtlinien Anwendung.

Art. 9*Azertamënc*

1. Al vëgn aplichè, tan inant che al é compatibl, l'istitut dl azertamënt cun adejiun, sön la basa di criteris fissà dal decret legislatif 19 de jügn 1997, nr. 218.

2. Sulle somme non versate vengono computati gli interessi di cui all'art. 1284 del codice civile calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dall'accertamento.

Art. 10

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2012.

2. Auf die nicht entrichteten Beträge sind die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Feststellung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

Art. 10

Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit 1. Jänner 2012 in Kraft.

2. Sön les somes nia paiades vëgnel aratè i fiç aladò dl art. 1284 dl codesc zivil, calcolà fora tla mosöra dl fit varënt por vigni ann interessè dal azertamënt.

Art. 10

Jüda in forza

1. Chësc regolamënt va en forza dal 1. de jenà 2012.